

УДК 811.133.1

DOI 10.51955/2312-1327_2023_2_63

НОВОСТНОЙ ТЕКСТ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ТЕМАТИКИ СО СТРУКТУРОЙ «КЕБАВ» (КЕБАБ) ДЛЯ МОНО- И ДВОЙНОГО АДРЕСАТОВ

*Елизавета Анатольевна Вдовиченко,
orcid.org/0000-0003-0227-3689,
кандидат филологических наук
Кемеровский государственный университет,
ул. Красная, 6
Кемерово, 650000, Россия
Elizaveta90@mail.ru*

*Вероника Александровна Каменева,
orcid.org/0000-0001-8146-9721,
доктор филологических наук, профессор
Кемеровский государственный университет,
ул. Красная, 6
Кемерово, 650000, Россия
russia_science@mail.ru*

Аннотация. Исследование восприятия и понимания текста не теряет своей актуальности среди ученых. Появляются новостные тексты, адресованные детям 8-12 лет (моноадресату) и детям-подросткам 10-15 лет (двойному адресату). Их изучение представляет научный интерес, ведь тексты политической тематики не популярны среди данных возрастных категорий. Методом сплошной выборки за период 2013-2022 гг. было отобрано по 50 статей политического характера из франкоязычных журналов «l'jourlactu» и «GEO», ориентированных на моно- и двойного адресатов соответственно. Количественный подсчет показал, что среди материала есть статьи, информация в которых изложена по структуре «Kebab» (Кебаб). Чаще такая структура присуща политическим новостям для двойного адресата. В ходе изучения компонентов структуры «Kebab» (Кебаб) было выявлено, что журналист для лучшего восприятия и удержания внимания адресата прибегает не только к основным структурным компонентам («Title» (Заголовок), «Lead» (Вводка), «Subtitles» (Подзаголовки), «Anecdote» (Повествовательный крючок), «Background» (Фон)), но и к инвариантным. Для моноадресата применяется «Nut graf» (Ключевой абзац), чтобы подчеркнуть цель прочтения статьи. В конце новостного текста еще раз используется «Anecdote» (Повествовательный крючок), чтобы неоднократно напомнить о новостном событии.

Ключевые слова: новостной текст политической тематики, воздействие на читателя, манипуляция вниманием, структура новостного текста «Kebab» (Кебаб).

POLITICAL NEWS TEXT WITH THE STRUCTURE «KEBAB» AIMED AT MONO AND DOUBLE ADDRESSES

*Elizaveta A. Vdovichenko,
orcid.org/0000-0003-0227-3689,
Ph.D. in Philology
Kemerovo State University,
6, Krasnaya St.
Kemerovo, 650000, Russia
Elizaveta90@mail.ru*

*Veronika A. Kameneva,
orcid.org/0000-0001-8146-9721,
Doctor of Philology, Professor
Kemerovo State University,
6, Krasnaya St.
Kemerovo, 650000, Russia
russia_science@mail.ru*

Abstract. The research of text perception and comprehension does not lose its relevance among scholars. News texts addressed to children 8-12 years old (mono-addressee) and to adolescents 10-15 years old (dual addressee) are being published. Their research is of academic interest because political texts are not popular among these age groups. A total of 50 political articles from the French-language magazines *l'jourlactu* and *GEO*, targeting mono- and dual addressees, respectively, were each sampled for the period 2013-2022. The quantitative counting indicated that among the material there are articles with information presented according to the "Kebab" (Kebab) structure. More often this structure is inherent in the political news for the dual addressee. While researching the components of "Kebab" structure, it was revealed that the journalist for better perception and retention of the addressee's attention resorts not only to the basic structural components ("Title", "Lead", "Subtitles", "Anecdote", "Background"), but also to the invariant ones. For a mono-address, "Nut graf" is used to emphasize the purpose of reading the article. At the end of the news text, another "Anecdote" is used to repeatedly recall the news event.

Keywords: political news text, influence on the reader, manipulation of attention, structure of the news text "Kebab".

Introduction (Введение)

В основном психологи и педагоги исследуют восприятие и понимание текста аудиторией младше 18 лет на материале художественной литературы [Алиева, 1991; Иванов и др., 2014; Кабатай, 2013 и др.], так как текст несет в себе не только информацию, но и воздействует на познавательную деятельность читателя [Касперская, 2009, с. 36]. Обзор научно-исследовательской литературы показал, что до настоящего времени ученые не интересовались, каким образом журналисты овладевают вниманием детей и подростков с целью ознакомления их с политическими вопросами страны и мира.

Согласно психолого-педагогическим исследованиям тексты политической тематики не являются популярными среди данной возрастной категории. Дети от 7 до 10 лет только начинают активно получать речевое, умственное, эстетическое и эмоциональное развитие. Они знакомятся с книгой, учатся читать и воспринимать прочитанную информацию. Учителя направляют и удерживают внимание на таких предметах, которые не обладают чертами непосредственной

привлекательности [Кагермазова, 2010, с. 142]. Для юношей и девушек становятся характерными установление причинно-следственных связей, систематичность, устойчивость и критичность мышления, самостоятельная творческая деятельность. Возникает тенденция к обобщенному пониманию мира, к целостной и абсолютной оценке тех или иных явлений действительности. Складывается мировоззрение как система обобщенных представлений о мире в целом, об окружающей действительности и других людях [Там же, с. 163, 167].

Несмотря на особенности развития детей и подростков, европейские журналисты пытаются донести до них политические новости, применяя различные структуры передачи информации.

Ученые выделяют разные классификации моделей передачи новостной информации, адресованной массовому адресату, в основном старше 18 лет. Самые известные классификации основаны на полевом принципе [Баженова, 2015; Дроняева, 2004] и на визуальном сходстве с предметами материального мира: «Inverted pyramid» (Перевернутая пирамида), «Pyramid» (Пирамида), «Hourglass Style» (Песочные часы), «Diamond» (Бриллиант), «Martini Glass» (Бокал мартини), «Kebab» (Кебаб) [Dai et al., 2018; Dai et al., 2021; Mohapatra, 2019; Pottker, 2003; Zhang et al., 2016;]. Самой популярной структурой передачи новостной информации является структура «Inverted pyramid» (Перевернутой пирамиды), которая появилась в момент создания телеграфа [Мархасёв и др., 2010, с. 18]. Исследованием данной структуры новостного текста занимались многие ученые, такие как E. A. Tomson, P. White и P. Kitley [Tomson et al., 2008], A. Rafiee, W. Spooren и J. Sanders [Rafiee et al., 2017], T. I. DeAngelo и N. Yeghyan [DeAngelo et al., 2018], Sh. R. Khan et al. [Section-based focus time ..., 2018], Y. Taher, A. Moussaoui и F. Moussaoui [Taher et al., 2022] и др. В такой структуре новостного текста сначала сообщается главное новостное событие, а потом его подробности. Считается, что не каждый читатель дочитывает до конца новостной текст, главное – он узнает о новостном событии, сообщаемом в начале.

Materials and methods (Материалы и методы)

При помощи метода сплошной выборки за период 2013-2022 гг. было отобрано по 50 статей политического характера из двух франкоязычных журналов: «1jour1actu», ориентированного на детей 8-12 лет, и «GEO», ориентированного на детей-подростков 10-15 лет.

В ходе количественного подсчета среди выявленных статей было определено, что новостные тексты политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) для моноадресата составили 13 %, а для двойного – 30 %. Журналисты прибегают к данной модели для передачи новостной информации политической тематики как для чисто детской читательской аудитории, так и для детско-подростковой аудитории, но для двойного адресата данная структура новостного текста используется чаще.

Discussion (Дискуссия)

Изучение архитектоники новостного текста, ориентированного на массовую аудиторию, позволило выделить его различные структурные компоненты. Некоторые из них являются инвариантными компонентами новостного текста независимо от структуры изложения новостного события:

– «Title» (Заголовок) – главная часть новостной статьи, так как по нему читатель решает интересна ли ему статья или нет [Колесниченко, 2013];

– «Lead» (Вводка) – графически выделенная информация, которая размещается перед текстом и кратко сообщает о главном новостном событии [Хазагеров и др., 2008, с. 74];

– «Background» (Фон) – предыстория события, сведения, необходимые для его понимания [Иванова, 2017];

– Контекст (детали, проясняющие новостную природу) [Там же].

Некоторые структурные компоненты используются журналистами в зависимости от модели изложения новостного события, среди них:

– «Body» (Тело) – компонент, проясняющий суть новостного события и его значение, в нем излагается главное новостное событие с подробностями [Колесниченко, 2013];

– «Tail» (Хвост) – дополнительная информация, которая не влияет на восприятие содержания статьи [Там же];

– «Anecdote» (Повествовательный крючок) – литературный прием в начале рассказа, который привлекает внимание читателя [Dai et al., 2021];

– «Nut graf» (Ключевой абзац) – ввод в тему, объясняющий, почему она важна и почему читателю следует об этом прочитать [Колесниченко, 2008];

– «Kicker» (Кикер) – концовка статьи в виде неожиданного поворота темы, разрушающая исходные представления читателя и заставляющая его задуматься [Dai et al., 2018];

– «The Turn» (Точка перехода) – место в новостном тексте, где начинается рассказ от предшествующих событий до новостного [Mohapatra, 2019].

Цель данной работы – изучить и сопоставить компоненты новостных текстов политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) из франкоязычных журналов, ориентированных только на детей (моноадресат) и на двойного адресата, состоящего из детско-подростковой читательской аудитории.

Согласно Z. Dai, H. Taneja и R. Huang, новостной текст со структурой «Kebab» (Кебаб) «обычно начинается с «Anecdote» (Повествовательного крючка), чтобы привлечь внимание читателя, затем вводит основную историю и ключевые события и переходит к подробным описаниям» [Dai et al., 2018, p. 63].

Results (Результаты)

Исследование показало, что основные компоненты структуры «Kebab» (Кебаб) в новостном тексте, адресованном детям и подросткам, используются в следующем порядке:

- «Title» (Заголовок);
- «Lead» (Вводка);
- «Anecdote» (Повествовательный крючок);
- «Background» (Фон);
- «Anecdote» (Повествовательный крючок).

Такой элемент, как «Anecdote» (Повествовательный крючок), присутствует два раза в новостном тексте: в начале основного текста и в конце.

Рассмотрим каждый из компонентов структуры «Kebab» (Кебаб) новостного текста политической тематики для моно- и двойного адресатов.

«Title» (Заголовок)

Как и в любых статьях, «Title» (Заголовок) новостных текстов политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) для моно- и двойного адресатов сообщает тему новостной информации, содержание которой будет раскрыто в самой статье.

Например, «Title» (Заголовок) *États-Unis: à quoi sert le vice-président?* (Соединенные Штаты: для чего нужен вице-президент?) из детско-подросткового журнала «GEO» указывает на то, что в данной статье речь пойдет о функциях вице-президента в США.

В статье из детского журнала «1jour1actu» с «Title» (Заголовком) *Les Ukrainiens votent pour l'Europe et pour la paix* (Украинцы голосуют за Европу и за мир) заявлена тема результатов голосования жителей Украины.

«Lead» (Вводка)

После «Title» (Заголовка) молодой читатель переходит к «Lead» (Вводке), в которой кратко сообщается информация о новостном событии.

Например, в статье *Élections: en route vers le 2d tour* (Выборы: на пути ко 2-му туру) в «Lead» (Вводке) написано: *Après le 1er tour du 23 avril, il ne reste plus que 2 candidats à la présidence de la République française: Emmanuel Macron et Marine Le Pen. La principale différence entre les 2 est leur vision de la France dans le monde. Pour Marine Le Pen, le monde extérieur est d'abord perçu comme une menace. Pour Emmanuel Macron, le monde extérieur est une chance de développement* (После 1-го тура 23 апреля на пост президента Французской Республики осталось всего 2 кандидата: Эммануэль Макрон и Марин Ле Пен. Основное различие их предвыборных программ – их видение Франции на мировой арене. Марин Ле Пен изначально воспринимает внешний мир как угрозу. Для Эммануэля Макрона внешний мир – это шанс на развитие). Из «Lead» (Вводки) читатель узнает, что претенденты на пост президента, вышедшие во второй тур выборов, обладают противоположными взглядами на будущее развитие страны.

В статье *Le deuxième tour de l'élection présidentielle se prépare* (Готовится второй тур президентских выборов) из детского журнала «1jour1actu» в «Lead» (Вводке) рассказывается: *Marine Le Pen et Emmanuel Macron sont les 2 candidats présents au second tour de l'élection présidentielle. Mais pour qui vont voter les électeurs qui avaient choisi quelqu'un d'autre au premier tour? Les candidats ont encore 10 jours pour les convaincre* (Марин Ле Пен и Эммануэль Макрон являются

двумя кандидатами, участвующими во втором туре президентских выборов. Но за кого будут голосовать избиратели, которые выбрали кого-то другого в первом туре? У кандидатов есть еще 10 дней, чтобы убедить их). Благодаря «Lead» (Вводке) молодой читатель узнает, что новостной текст посвящен результатам первого тура президентских выборов.

«Nut graf» (Ключевой абзац)

В детском журнале «l'jourlactu» после «Lead» (Вводки) читатель наталкивается на вопрос *Pourquoi en parle-t-on?* (Почему мы об этом говорим?), после которого сразу следует ответ в виде переформулированной информации, заявленной в «Lead» (Вводке). Данный компонент новостного текста называется «Nut graf» (Ключевой абзац) [Колесниченко, 2008]. Функция «Nut graf» (Ключевого абзаца) заключается в том, чтобы подчеркнуть важность новостной информации.

Так, в статье под названием *Un grand débat national pour écouter tous les Français* (Общенациональные дебаты, чтобы послушать всех французов) в «Lead» (Вводке) сообщается, что в течение двух месяцев на общенациональных дебатах французы могут выразить свои недовольства президенту страны. Таким образом Эммануэль Макрон надеется утихомирить гнев населения страны, но многие сомневаются, что их услышат. Затем следует вопрос *Pourquoi en parle-t-on?*, на который дается ответ в виде перефразированной информации из «Lead» (Вводки): *Le grand débat national a débuté en France et dans les territoires d'outre-mer, le mardi 15 janvier. Le Président Emmanuel Macron a adressé une lettre aux Français, les invitant à participer à ce grand débat national* (Общенациональные дебаты начались в континентальной Франции и на ее заморских территориях во вторник, 15 января. Президент Эммануэль Макрон направил письмо французам, приглашая их принять участие в этих общенациональных дебатах).

Как показал анализ, «Nut graf» (Ключевой абзац) отсутствует в новостных текстах политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) в детско-подростковом журнале «GEO». Он используется в новостных текстах, адресованных детям возраста 8-10 лет, чтобы юные читатели осознали важность новостного события.

«Subtitle» (Подзаголовок)

В ходе анализа новостных текстов политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) для моно- и двойного адресатов было отмечено, что они разделены «Subtitles» (Подзаголовками).

Например, в статье под названием *Trump a-t-il été élu par... les Russes?* (Был ли Трамп избран... русскими?) молодой читатель наблюдает следующие «Subtitles» (Подзаголовки): *Hillary piratée* (Хиллари взломана), *Quand la CIA s'en mêle* (Когда ЦРУ вмешивается), *Au service de la Russie?* (На службе у России?), которые являются подтемами новостного текста. Благодаря «Subtitles» (Подзаголовкам) читатель узнает, что компьютеры предвыборного штаба Хиллари Клинтон были «взломаны», и ЦРУ проводит проверку по этому делу; и есть предположение, что Д. Трамп каким-то образом связан с Россией. Следует отметить, что «Subtitles» (Подзаголовки) полностью не раскрывают смысловое содержание новостного текста.

Статья *Quelle Amérique après la victoire Trump?* (Какая Америка после победы Трампа?) разделена «Subtitles» (Подзаголовками): *Une élection surprise pour le monde entier* (Неожиданные выборы для всего мира), *Des manifestations aux États-Unis* (Протесты в Соединенных Штатах), *Découvre en vidéo qui est Donald Trump* (Узнайте на видео, кто такой Дональд Трамп), *Par qui Donald Trump a-t-il été élu?* (Кем был избран Дональд Трамп?), *Et maintenant?* (Что теперь?), *Un mur pour stopper les immigrés* (Стена, чтобы остановить иммигрантов), *De nouvelles relations entre les États-Unis et le monde?* (Новые отношения между Соединенными Штатами и миром?), которые указывают, что в данной статье речь пойдет о причинах недовольства населения страны и о последствиях победы Дональда Трампа в президентских выборах.

Согласно проведенному анализу, новостные тексты политической тематики для моноадресата содержат «Subtitles» (Подзаголовки) в виде повествовательных и вопросительных предложений, в то время как «Subtitles» (Подзаголовки) в новостных текстах для двойного адресата выражены словосочетаниями. По данным «Subtitles» (Подзаголовкам) читатель не может раскрыть полное содержание новостного текста, он только может предположить, о чем пойдет речь.

«Anecdote» (Повествовательный крючок)

Основная часть новостного текста политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) начинается и заканчивается «Anecdotes» (Повествовательными крючками) [Dai et al., 2021], в которых описано главное новостное событие. В них представлена переформулированная информация из «Lead» (Вводки) с небольшими подробностями.

Например, в статье *Une femme à la tête des États-Unis?* (Женщина во главе Соединенных Штатов?) в «Lead» (Вводке) сообщается, что Хиллари Клинтон является одним из претендентов на пост президента, но жители страны сомневаются в ее победе. Затем следует «Anecdote» (Повествовательный крючок): *C'est fait! Après plusieurs mois de campagne, Hillary Clinton a réussi son pari: elle sera la candidate du parti démocrate à l'élection présidentielle du 8 novembre. C'est la 1re fois dans l'histoire des États-Unis qu'une femme participe à cette élection et ses chances sont grandes face à son adversaire, Donald Trump, le candidat du parti républicain. Cet homme d'affaire est rejeté par de nombreux Américains, y compris certains dirigeants de son propre parti. Pourtant, Hillary Clinton est loin de déclencher l'enthousiasme parmi les électeurs...* (Дело сделано! После нескольких месяцев предвыборной кампании Хиллари Клинтон стала кандидатом от Демократической партии на президентских выборах 8 ноября. Это 1-й раз в истории Соединенных Штатов, когда женщина участвует в президентских выборах, и ее шансы высоки против Дональда Трампа, кандидата от Республиканской партии. Этого бизнесмена отвергают многие американцы, в том числе некоторые лидеры его собственной партии. Тем не менее Хиллари Клинтон далека от того, чтобы вызвать восторг среди избирателей...). В нем еще раз упоминается, что Хиллари Клинтон будет участвовать в президентских выборах, в которых ее противником станет Дональд Трамп. Также журналист подчеркивает, что набрать большое количество голосов Хиллари Клинтон будет

тяжело. В «Anecdote» (Повествовательном крючке), который используется в конце новостного текста, читателю напоминает о кандидатах-соперниках на пост президента и о том, что у Хиллари Клинтон мало шансов победить: *Une autre campagne commence désormais, entre elle et Donald Trump. La candidate va bien sûr tenter de dévaloriser son adversaire mais elle doit aussi améliorer son image et donner envie aux Américains de croire en elle. Pas évident...* (Сейчас начинается еще одна кампания между ней и Дональдом Трампом. Конечно, она попытается принизить своего противника, но также должна повысить свой авторитет и заставить американцев поверить в нее. Это будет сложно...).

В статье *Les Ukrainiens votent pour l'Europe et pour la paix* (Украинцы голосуют за Европу и за мир) из детского журнала «1jour1actu» в «Lead» (Вводке) сообщается, что Украина – страна, территория которой расположена между Европой и Россией, и жители этой страны проголосовали за сближение с Европой и за мир. Далее в «Anecdote» (Повествовательном крючке) журналист подчеркивает, что население Украины хочет объединиться с Европейским союзом: *Dimanche 26 octobre, les Ukrainiens ont élu leurs députés: ils ont préféré les partis qui veulent développer un rapprochement entre l'Ukraine et l'Union européenne, plutôt que les partis qui veulent conserver une relation forte avec la Russie* (В воскресенье, 26 октября, украинцы избрали своих депутатов: они предпочли партии, которые хотят добиться сближения Украины с Европейским союзом, а не партии, которые хотят сохранить прочные отношения с Россией). В «Anecdote» (Повествовательном крючке), который следует в конце новостного текста, еще раз сообщается, что украинцы не хотят быть под влиянием России, поэтому проголосовали за присоединение к Европейскому союзу: *Les Ukrainiens ont montré ce qu'ils attendent maintenant: la paix avec leur puissant pays voisin, la Russie, mais sans être sous son influence. C'est pourquoi ils ont voté pour se rapprocher de L'Union européenne* (Украинцы показали, что ожидают мира с могущественной соседней страной Россией, но при этом без нахождения под ее влиянием. Поэтому они проголосовали за сближение с Европейским союзом).

Согласно анализу, в «Anecdotes» (Повествовательных крючках), которые присутствуют в начале и конце новостного текста политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) для моно- и двойного адресатов, читателю сообщается информация о новостном событии. Данная информация не отличается на смысловом уровне, но в начальном и финальном «Anecdotes» (Повествовательных крючках) лексическое оформление информации разнится. Таким образом журналист еще раз подчеркивает основную информацию новостного текста.

«Background» (Фон)

Между «Anecdotes» (Повествовательными крючками) в новостном тексте политического характера со структурой «Kebab» (Кебаб) для моно- и двойного адресатов присутствует «Background» (Фон), в котором может быть изложена следующая информация, относящаяся к новостному событию:

- общая информация;
- последствия;

– события (из прошлого или недавнего прошлого), взаимосвязанные с новостным.

Например, в статье под названием *Vers la fin des départements?* (Департаменты близятся к своему концу?) в «Background» (Фоне) рассказывается об административно-территориальном делении страны: *Depuis la création des départements, lors de la Révolution française, se sont ajoutés d'autres découpages comme les régions et surtout l'intercommunalité, c'est-à-dire des groupes de communes. État, département, région, commune: ça fait beaucoup et surtout qui décide quoi? Ce casse-tête est surnommé le «mille feuille administratif» du nom de ce gâteau à plusieurs couches. Aujourd'hui, les départements sont jugés à la fois trop nombreux et trop petits et ce sont les régions qui occupent un rôle de plus en plus important* (После создания территориальных департаментов во времена Французской революции появились новые виды делений, в частности регионы, объединяющие несколько коммун. Государство, департамент, регион, коммуна: столько административных образований! Кто из них за что отвечает? Это настоящая головоломка, словно многослойный торт. На сегодняшний день утверждается, что департаментов слишком много и они сильно дробные, а все более и более важные функции на себя берут регионы). В данном случае приведенная информация является общеизвестной и помогает читателю понять суть социально-политической проблемы, поднятой в новостном тексте.

В статье *Donald Trump: la stratégie du dérapage (ou l'inverse?)* (Дональд Трамп: стратегия провокации (или наоборот?)) в «Background» (Фоне) приводятся факты из прошлого, которые влияют на настоящие события: *Il y a un an, Donald Trump était le rigolo de la campagne électorale. Aujourd'hui, il ne fait plus rire grand monde, à commencer par les membres de son camp, le parti républicain. 50 personnalités de ce parti ont même lancé un appel à voter contre lui, expliquant qu'il pourrait être un président mettant en danger son pays... D. Trump fait la même campagne que lorsqu'il affrontait (violemment) ses adversaires pour devenir le candidat officiel du parti républicain à la présidence. Maintenant qu'il est ce candidat officiel, il devrait normalement être plus calme, plus respectueux dans le but de rassurer et de gagner des voix supplémentaires. Mais non, il continue ses provocations, estimant que cette stratégie sera gagnante jusqu'au bout* (Год назад во время предвыборной кампании Дональд Трамп выставил себя на посмешище. Сегодня он уже не многих смешит, начиная с членов его лагеря, Республиканской партии. 50 деятелей этой партии даже призвали проголосовать против него, объяснив, что он может быть президентом, подвергаящим опасности свою страну... Д. Трамп проводит ту же кампанию, что и тогда, когда он (жестоко) противостоял своим противникам, чтобы стать официальным кандидатом в президенты от Республиканской партии. Теперь, когда он является официальным кандидатом, он должен быть более спокойным и уважительным, чтобы внушить доверие и набрать дополнительные голоса. Но нет, он продолжает свои провокации, полагая, что эта стратегия будет выигршной до конца). Для того чтобы сопоставить события из прошлого с настоящими, журналист использует глаголы в Le Passé Composé: *ont même*

lance; L'imparfait: était, affrontait; Le Present: ne fait plus rire, fait, continue, а также временные единицы с собой прошлого (Il y a un an) и настоящего: aujourd'hui, maintenant.

В статье *La Crimée n'est plus en Ukraine* (Крыма больше нет в составе Украины) в «Background» (Фоне) сообщается о мерах, которые последуют после вступления Крыма в состав России: *Tout ce qui appartient à l'État ukrainien dans cette région appartiendra désormais à la Russie. Par ailleurs, les militaires ukrainiens devront intégrer l'armée russe ou démissionner et quitter la Crimée. De même, les Ukrainiens devront adopter la nationalité russe, ou alors ils ne pourront plus voter lors des élections. La monnaie deviendra la monnaie russe, le rouble. Même l'heure va changer: le 30 mars, la Crimée passera à l'heure de Moscou, la capitale de la Russie!* (Все, что принадлежит украинскому государству в этом регионе, теперь будет принадлежать России. Кроме того, украинским военным придется либо вступить в российскую армию, либо уйти в отставку и покинуть Крым. Точно так же украинцам придется принять российское гражданство, иначе они больше не смогут голосовать на выборах. Валюта станет российской валютой, рублем. Даже время изменится: 30 марта Крым перейдет на московское время, на время столицы России!). Чтобы указать на последствия, журналист употребляет глаголы в будущем времени: Le Future Simple: *appartiendra, devront, pourront, deviendra, passera*; Le Future Proche: *va changer*.

Итак, в «Background» (Фоне) новостного текста политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) для моно- и двойного адресатов представлена дополнительная информация, которая может сообщать молодому читателю об общеизвестных фактах, о событиях из прошлого, взаимосвязанных с новостными, и об их последствиях.

Conclusion (Заключение)

Проведенное исследование показало, что в новостных текстах политической тематики, ориентированных на детей 8-12 лет и детей-подростков 10-15 лет, информация может быть изложена по структуре «Kebab» (Кебаб). Чаще всего данная структура новостного текста используется для двойного адресата.

В проанализированных новостных текстах со структурой «Kebab» (Кебаб) для моно- и двойного адресатов были отмечены как инвариантные, так и вариативные черты. Новостные тексты обладают следующими компонентами: «Title» (Заголовок), «Lead» (Вводка), «Subtitles» (Подзаголовки), «Anecdotes» (Повествовательные крючки), «Background» (Фон). Представим схематическое обобщение компонентов новостного текста политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) для моно- и двойного адресатов (табл. 1).

Таблица 1 – Компоненты новостного текста политической тематики со структурой «Kebab» (Кебаб) для моно- и двойного адресатов

Моно-адресат (детский возраст 8-12 лет)	Двойной адресат (детско-подростковый возраст 10-15 лет)
«Title» (Заголовок)	
«Lead» (Вводка)	
«Nut graf» (Ключевой абзац) – цель прочтения	Отсутствие «Nut graf» (Ключевого абзаца)
«Anecdote» (Повествовательный крючок) – часть новостного текста, содержащего новостное событие	
«Subtitle» (Подзаголовок)	
«Background» (Фон) – часть новостного текста, сообщающая общую информацию; последствия; события (из прошлого или недавнего прошлого), взаимосвязанные с новостным	
«Subtitle» (Подзаголовок)	
«Anecdote» (Повествовательный крючок)	

Каждая статья начинается с «Title» (Заголовка), который сообщает тему новостного текста. «Subtitles» (Подзаголовки), разделяющие новостной текст, выступают в качестве подтем и не раскрывают полное смысловое содержание статьи. В новостных текстах для моноадресата «Subtitles» (Подзаголовки) имеют форму повествовательных и вопросительных предложений, а для двойного адресата они выражены словосочетаниями.

После «Title» (Заголовка) читатель знакомится с новостной информацией, которая кратко изложена в «Lead» (Вводке). Далее в новостных текстах, адресованных детям 8-12 лет, присутствует «Nut graf» (Ключевой абзац), в котором подчеркивается важность новостного события. Данный структурный элемент отсутствует в новостных текстах, ориентированных на детей-подростков 10-15 лет.

Затем идет «Anecdote» (Повествовательный крючок), в котором другими словами сообщается заявленная в «Lead» (Вводке) информация и приводятся некоторые детали новостного события. После чего читатель знакомится в «Background» (Фоне) с дополнительной информацией – это могут быть общеизвестные факты; недавние или прошлые события, связанные с новостным событием; последствия, к которым может привести новостное событие. Статья заканчивается «Anecdote» (Повествовательным крючком), в котором еще раз повторяется информация, изложенная в начале новостного текста в «Anecdote» (Повествовательном крючке). Таким образом журналист напоминает молодому читателю о главном новостном событии.

Согласно выявленным структурным компонентам видно, что для адресата более младшего возраста, от 8 до 12 лет, журналисты при помощи разных структурных компонентов повторяют несколько раз информацию о новостном

события: в «Lead» (Вводке), «Nut graf» (Ключевом абзаце), «Anecdotes» (Повествовательных крючках), чтобы лучше донести ее до моноадресата.

Для двойного адресата, согласно его возрастному развитию, после «Anecdote» (Повествовательного крючка) идет «Background» (Фон), который важен для него, так как раскрывает причинно-следственные связи. Для лучшего воздействия на молодого читателя в конце новостного текста журналист еще раз прибегает к «Anecdote» (Повествовательному крючку).

Библиографический список

- Алиева Т. И.* Развитие творческого восприятия литературных произведений у детей среднего дошкольного возраста: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / Т. И. Алиева. М., 1991. 20 с.
- Баженова Е. Ю.* Дискурсивные стратегии представления информации в новостных текстах британских СМИ (на материале качественных Интернет-газет): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Е. Ю. Баженова. Благовещенск, 2015. 181 с.
- Дроняева Т. С.* Новости в газете с точки зрения организации текста // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования / отв. ред. М. Н. Володина. М.: МГУ им. М. В. Ломоносова, 2004. С. 307-326.
- Иванов Н. Н.* Творчески-интерпретационные умения в системе читательских компетенций школьников / Н. Н. Иванов, И. В. Борисенко // Ярославский педагогический вестник. 2014. Т. 2. № 1. С. 89-93.
- Иванова Л. В.* Новостная журналистика // [Электронный ресурс]. – Тольятти: ТГУ, 2017. URL: <https://studfile.net/preview/7544390/> (дата обращения: 29.10.2022).
- Кабатай Б. Т.* Восприятие художественного текста младшими школьниками // Международный журнал экспериментального образования. 2013. № 7. С. 24-26.
- Кагермазова Л. Ц.* Возрастная психология (Психология развития) // [Электронный ресурс]. – 2010. 276 с. URL: https://chukotkabezsirot.chao.socinfo.ru/media/2019/01/25/1274339953/Vozrastnaya_psixologiya_uchebnik.pdf (дата обращения: 29.10.2022).
- Касперская О. В.* Методические аспекты обучения старшеклассников интерпретационной деятельности // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2009. № 4. С. 36-41.
- Колесниченко А. В.* Настольная книга журналиста. М.: Аспект Пресс, 2013. 399 с.
- Колесниченко А. В.* Практическая журналистика. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2008. 177 с.
- Мархасёв И. Р.* Чтение и анализ газетных текстов / И. Р. Мархасёв, В. А. Зайцева. Минск: БГУ, 2010. 125 с.
- Хазагеров Г. Г.* Риторика для делового человека / Г. Г. Хазагеров, Е. Е. Корнилова. М.: Флинта, 2008. 136 с.
- Dai Z.* A joint model for structure-based news genre classification with application to text summarization / Z. Dai, R. Huang // Findings of the Association for Computational Linguistics: ACL-IJCNLP. 2021. P. 3332-3342.
- Dai Z.* Fine-grained structure-based news genre categorization / Z. Dai, H. Taneja, R. Huang // Proceedings of the Workshop Events and Stories in the News. 2018. P. 61-67.
- DeAngelo T.* Looking for efficiency: how online news structure and emotional tone influence processing time and memory / T. DeAngelo, N. Yegiyani // Journalism & Mass Communication Quarterly. 2018. Vol. 96. № 2. P. 385-405.
- Мохпатра J. P.* Bachelor of arts (honors) in journalism & mass communication (BJMC). Sambalpur: OSOU, 2019. 34 p.
- Pottker H.* News and its communicative quality: The inverted pyramid – When and why did it appear? // Journalism Studies. 2003. Vol. 4. № 4. P. 501–511.

- Rafiee A.* Culture and discourse structure: A comparative study of Dutch and Iranian news texts / A. Rafiee, W. Spooren, J. Sanders // *Discourse & Communication*. 2017. Vol. 12. № 1. P. 58-79.
- Section-based focus time estimation of news articles* / Sh. Khan, A. Islam, M. Aleen [et al.] // *IEEE Access*. 2018. Vol. 6. P. 1-9.
- Taher Y.* Automatic fake news detection based on deep learning, fast text and news title / Y. Taher, A. Moussaoui, F. Moussaoui // *International Journal of Advanced Computer Science and Applications*. 2022. Vol. 13. № 1. P. 146-158.
- Tomson E. A.* «Objectivity» and «hard news» reporting across cultures: comparing the news report in English, French, Japanese and Indonesian journalism / E. A. Tomson, P. White, P. Kitley // *Journalism Studies*. 2008. Vol. 9. № 2. P. 212-228.
- Zhang H.* Visualizing structural «inverted pyramids» in English news discourse across levels / H. Zhang, H. Liu // *Text & Talk*. Vol. 36. № 1. 2016. P. 89-110.

Список источников примеров

- Donald Trump: la stratégie du dérapage (ou l'inverse?) [Электронный ресурс] // GEO. 11.08.2016. – URL: <https://www.geoado.com/actus/donald-trump-la-strategie-du-derapage-ou-linverse-43323/> (дата обращения 10.11.2022).
- Élections: en route vers le 2d tour [Электронный ресурс] // GEO. 24.04.2017. – URL: <https://www.geoado.com/actus/elections-en-route-vers-le-2d-tour-99330/> (дата обращения 10.11.2022).
- États-Unis: à quoi sert le vice-président? [Электронный ресурс] // GEO. 12.08.2020. – URL: <https://www.geoado.com/actus/etats-unis-a-quoi-sert-le-vice-president/> (дата обращения 10.11.2022).
- La Crimée n'est plus en Ukraine [Электронный ресурс] // 1jour1actu. 18.03.2014. – URL: <https://www.1jour1actu.com/monde/crimée-russe-45597> (дата обращения 10.11.2022).
- Le deuxième tour de l'élection présidentielle se prépare [Электронный ресурс] // 1jour1actu. 27.04.2017. – URL: <https://www.1jour1actu.com/france/le-deuxieme-tour-de-lelection-presidentielle-se-prepare-36888> (дата обращения 10.11.2022).
- Les Ukrainiens votent pour l'Europe et pour la paix [Электронный ресурс] // 1jour1actu. 28.10.2014. – URL: <https://www.1jour1actu.com/monde/les-ukrainiens-votent-pour-leurope-et-pour-la-paix-74951> (дата обращения 10.11.2022).
- Quelle Amérique après la victoire Trump? [Электронный ресурс] // 1jour1actu. 19.11.2016. – URL: <https://www.1jour1actu.com/monde/quelle-amerique-apres-la-victoire-trump-37517> (дата обращения 10.11.2022).
- Trump a-t-il été élu par... les Russes? [Электронный ресурс] // GEO 15.12.2016. – URL: <https://www.geoado.com/actus/trump-a-t-il-ete-elu-par-les-russes-82755/> (дата обращения 10.11.2022).
- Un grand débat national pour écouter tous les Français [Электронный ресурс] // 1jour1actu. 16.01.2019. – URL: <https://www.1jour1actu.com/france/un-grand-debat-national-pour-ecouter-tous-les-francais> (дата обращения 10.11.2022).
- Une femme à la tête des États-Unis? [Электронный ресурс] // GEO. 08.06.2016. – URL: <https://www.geoado.com/actus/une-femme-a-la-tete-des-etats-unis-87982/> (дата обращения 10.11.2022).
- Vers la fin des départements? [Электронный ресурс] // GEO. 08.04.2014. – URL: <https://www.geoado.com/actus/vers-la-fin-des-departements-48550/> (дата обращения 10.11.2022).

References

- Aliyeva, T. I.* (1991) Development of creative perception of literary works in children of middle preschool age: PhD abstract: 13.00.01. Moscow, 20 p. (in Russian)

- Bazhenova, E. Y. (2015) Discursive strategies of presenting information in the news texts of the British media (based on the material of high-quality online newspapers) PhD tesis. Blagoveshchensk. 181 p. (in Russian)
- Dai, Z., Huang, R. (2021) A joint model for structure-based news genre classification with application to text summarization. *Findings of the Association for Computational Linguistics: ACL-IJCNLP*. P. 3332-3342.
- Dai, Z., Taneja, H., Huang, R. (2018) Fine-grained structure-based news genre categorization. *Proceedings of the Workshop Events and Stories in the News*. P. 61-67.
- DeAngelo, T., Yegiyani, N. (2018) Looking for efficiency: how online news structure and emotional tone influence processing time and memory. *Journalism & Mass Communication Quarterly*. Vol. 96. 2: 385-405.
- Dronyaeva, T. S. (2004) News in the newspaper from the point of view of the organization of the text. In: Volodina M. N. (ed.) *Media language as an object of interdisciplinary research*. Moscow: MSU Publ., pt. 2: 307–326. (in Russian)
- Ivanov, N. N., Borisenko, I. V. (2014) Creative and interpretive abilities in the system of schoolchildren's reading competencies. *Yaroslavl pedagogical bulletin*. Vol. 2. 1: 89-93. (in Russian)
- Ivanova, L. V. (2017) News journalism. Tolyatti: TSU Publ. URL: <https://studfile.net/preview/7544390/page:5/> (accessed 29.10.2022). (in Russian)
- Kabatay, B. T. (2013) The perception of a literary text younger students. *International Journal of Experimental Education*. 7: 24-26. (in Russian)
- Kagermazova, L. Ts. (2010) Developmental psychology (Psychology of development). 276 p. URL: https://chukotkabezsirot.chao.socinfo.ru/media/2019/01/25/1274339953/Vozrastnaya_psixologiya_uchebnik.pdf (accessed 29.10.2022). (in Russian)
- Kasperskaya, O. V. (2009) Methodical aspects of teaching interpretive skills. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*. 4: 36-41. (in Russian)
- Khan, Sh., Islam, A., Aleen, M., Iqbal, M., Ahmed, U. (2018) Section-based focus time estimation of news articles. *IEEE Access*. Vol. 6: 1-9.
- Khazagerov, G. G., Kornilova E. E. (2008) Rhetoric for a business person. Moscow: Flinta Publ., 136 p. (in Russian)
- Kolesnichenko, A. V. (2008) Practical journalism. Study guide. Moscow: Press Publ. of Moscow University, 177 p. (in Russian)
- Kolesnichenko, A. V. (2013) The journalist's handbook. Moscow: Aspect Press, 2013, 399 p. (in Russian)
- Markhasev, I. R., Zaitseva, V. A. (2010) Newspaper critical reading. Minsk: BSU Publ., 125 p. (in Russian)
- Mohapatra, J. P. (2019) Bachelor of arts (honors) in journalism & mass communication (BJMC). Sambalpur: OSOU, 34 p.
- Pottker, H. (2003) News and its communicative quality: The inverted pyramid – When and why did it appear? *Journalism Studies*. Vol. 4. 4: 501–511.
- Rafiee, A., Spooren, W., Sanders J. (2017) Culture and discourse structure: A comparative study of Dutch and Iranian news texts. *Discourse & Communication*. Vol. 12. 1: 58-79.
- Taher, Y., Moussaoui, A., Moussaoui, F. (2022) Automatic fake news detection based on deep learning, fast text and news title. *International Journal of Advanced Computer Science and Applications*. Vol. 13. 1: 146-158.
- Tomson, E. A., White, P., Kitley, P. (2008) «Objectivity» and «hard news» reporting across cultures: comparing the news report in English, French, Japanese and Indonesian journalism. *Journalism Studies*. Vol. 9. 2: 212-228.
- Zhang, H., Liu, H. (2016) Visualizing structural «inverted pyramids» in English news discourse across levels *Text & Talk*. Vol. 36. 1: 89-110.